

INSTRUCTIONS

MANERO CENTRAL COUNTER



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	6 – 11
DEUTSCH	12 – 17
FRANÇAIS	18 – 23
ITALIANO	24 – 29
ESPAÑOL	30 – 35
繁體中文	36 – 41
简体中文	42 – 47
日本語	48 – 53
عربي	54 – 59
РУССКИЙ	60 – 65



EXPLORING TIME

WELCOME TO OUR BRAND

The story of Carl F. Bucherer began in 1888 in its exuberant, exquisite hometown of Lucerne. The unique talent of its founder combined pioneering spirit, ultimate creativity and bold entrepreneurship, inspiring the ethos of the company.

Excellence is a maxim that we adhere to in every aspect of what we do and throughout our entire production process: from the first idea to the final timepiece. Mastery, pioneering, mindfulness and zeitgeist are values we live by and express with our exceptional watches and handcrafted movements, long-standing partnerships and enduring commitments. We set the highest standards for the quality of our work.

Our timepieces are a compelling testament to this and your companion on your journey through time.



LEGEND

P1: Start/stop chronograph

P2: Reset chronograph

24-hour

Seconds counter

Crown

Position 1: Set date

Position 2: Set time

Small seconds

Minutes counter

Date

Tachymeter

YOUR WATCH

With the Manero Central Counter, Carl F. Bucherer presents a chronograph with new creative accents. This unique minute indicator for the chronograph is centrally positioned on the timepiece thus skillfully stands out from other chronographs and allows its wearer to have a quick overview of this complication. Impressive functionality and perfect readability complete the classic elegance.

TECHNICAL DATA

Automatic movement CFB 1967

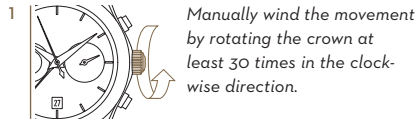
Depth of the movement 7.4mm

Diameter of the movement 30mm

Number of jewel bearings 47

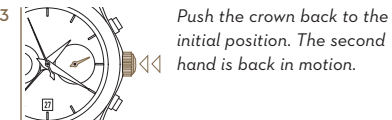
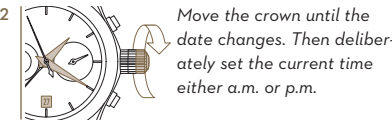
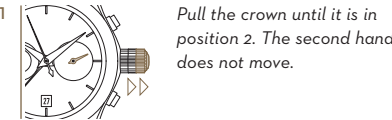
START THE WATCH

The movement is wound by the motion of the wrist when worn. When not worn, the watch stops after approximately 42 hours and has to be wound manually.



SET TIME

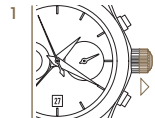
In order for the date to properly move at midnight, the hour hand must intentionally be set to a.m. or p.m. based on the current time.



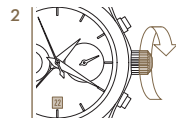
SET THE DATE/SECURE THE CROWN

WARNING

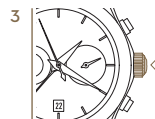
Do not use the quick set function for the date between 8:00 p.m. and 2:00 a.m. because there is no assurance that the date will change at midnight after that; it may not change for another 24 hours.



Pull the crown into position 1.



Set the current date by rotating the crown counterclockwise.



Push the crown back to the initial position.

MEASURE TIME (CHRONOGRAPH)

The chronograph can be used to measure time intervals for up to 1 hour exactly to 1/8 second. The time measured can be read using the seconds and minutes counters.



Start measuring time using the P1 pusher. The seconds counter is in motion.



To stop measuring time, press the P1 pusher again and read where it stopped.



Use the P2 pusher to reset all the counters to zero.

TACHYMETER FUNCTION

The tachymeter is used to determine speed. It measures the elapsed time needed to cover a specific distance. The distance covered must be known so that the time can be stopped at an exact time to determine the exact speed.



Start the tachymeter function by using the P1 pusher. The seconds counter is in motion.



To stop measuring time, press the P1 pusher again. The seconds counter stops immediately.



Read the average speed by optical extension of the seconds counter.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Use a fine tooth-brush and a bit of soapy solution to clean the back of the watch and the metal band. Dry using a lint-free towel. Minimize contact between the leather straps and the water.

MAINTENANCE

As a mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

WATER RESISTANCE

A watch tested to 3 bar (30 m) is resistant to sweat, drops of water and rain. Water resistance is guaranteed only if the crown is in the initial position and should be checked once per year.

THE BINDING NATURE OF METER DATA

<i>Do not swim/dive</i>	30 m 3 bar
<i>Bath, shower, swim</i>	50 m 5 bar
<i>Swim, snorkel</i>	100 m 10 bar
<i>Swim, snorkel, dive</i>	200 m 20 bar
<i>Deep-sea diving</i>	300 m 30 bar

GUARANTEE

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by the most competent watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased. If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the fully-filled-out guarantee certificate.

ADDITIONAL WATCH MODELS

You will find further information about the entire Carl F. Bucherer collection on www.carl-f-bucherer.com. Furthermore, you can also order here the Carl F. Bucherer literature presenting the newest timepieces and brand insights.

LEGENDE

P1: Chronograph Start/Stopp

P2: Chronograph Rückstellung

24-Stunden

Sekundenzähler

Krone

Position 1: Datumseinstellung

Position 2: Zeiteinstellung

Kleine Sekunde

Minutenzähler

Datum

Tachymeter

IHRE UHR

Mit der Manero Central Counter präsentiert Carl F. Bucherer einen Chronographen, der neue gestalterische Akzente setzt. Dank der Minutenindikation, die via Zeiger aus dem Zentrum heraus gesteuert wird, setzt sie sich gekonnt von anderen Chronographen ab und erlaubt dem Träger eine schnelle Übersicht dieser Komplikation. Überzeugende Funktionalität und perfekte Lesbarkeit vollenden die klassische Eleganz.

TECHNISCHE DATEN

Automatikwerk CFB 1967

Werkshöhe 7,4 mm

Werksdurchmesser 30 mm

Anzahl Lagersteine 47

UHR IN GANG SETZEN

Das Werk zieht sich beim Tragen durch die Bewegungen des Handgelenks permanent auf. Ungetragen bleibt die Uhr nach rund 42 Stunden stehen und muss manuell in Gang gesetzt werden.

1



Um dem Werk genügend Energie zuzufügen, die Krone mindestens dreissig Mal im Uhrzeigersinn drehen.

UHRZEIT EINSTELLEN

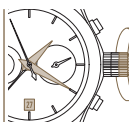
Der Stundenzeiger muss bewusst gemäss der aktuellen Tageszeit vor- oder nachmittags positioniert werden, damit die Datumsschaltung korrekt um Mitternacht erfolgt.

1



Krone bis zum Anschlag in Position 2 ziehen. Der Sekundenzeiger bleibt stehen.

2



Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum ändert. Danach die aktuelle Zeit bewusst vor- oder nachmittags einstellen.

3

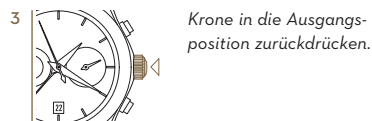
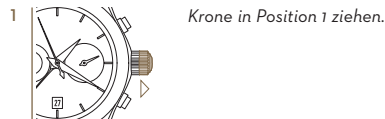


Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

DATUM EINSTELLEN/KRONE SICHERN

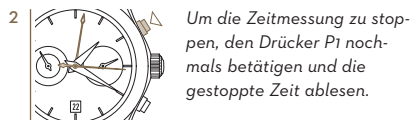
ACHTUNG

Es wird nicht empfohlen, die Schnellschaltung des Datums zwischen 20.00 Uhr und 2.00 Uhr zu betätigen, da nicht gewährleistet ist, dass danach das Datum um Mitternacht wechselt, sondern erst 24 Stunden später.



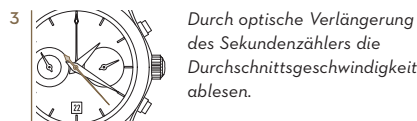
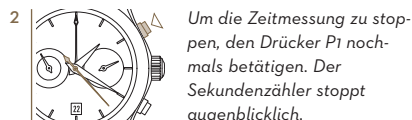
ZEIT MESSEN (CHRONOGRAPH)

Mit dem Chronographen können Zeitintervalle von maximal 1 Stunde auf die Achtelsekunde genau gestoppt werden. Die gestoppte Zeit über Sekunden- und Minutenzähler ablesen.



TACHYMETERFUNKTION

Das Tachymeter dient zur Bestimmung von Geschwindigkeiten. Es wird die Zeit gemessen, die für das Zurücklegen einer bestimmten Strecke benötigt wird. Die zurückgelegte Strecke muss bekannt sein, damit die Zeit exakt gestoppt und die Geschwindigkeit abgelesen werden kann.



PFLEGE UND WARTUNG

PFLEGE

Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Der Uhrenboden und das Metallband mit einer feinen Zahnbürste und etwas Seifenwasser reinigen und mit einem fusselfreien Handtuch trocknen. Lederbänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

WARTUNG

Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

WASSERDICHTHEIT

Eine mit 3 bar (30 m) geprüfte Uhr ist widerstandsfähig gegen Schweiß, Wassertropfen und Regen. Die Wasserdichtheit ist nur bei Kronen in der Ausgangsposition gewährleistet und sollte einmal jährlich geprüft werden.

DIE VERBINDLICHKEIT VON METERANGABEN

<i>Nicht zum Schwimmen/Tauchen</i>	30 m 3 bar
<i>Baden, Duschen, Schwimmen</i>	50 m 5 bar
<i>Schwimmen, Schnorcheln</i>	100 m 10 bar
<i>Schwimmen, Schnorcheln, Tauchen</i>	200 m 20 bar
<i>Tiefseetauchen</i>	300 m 30 bar

GARANTIE

Ihre Carl F. Bucherer wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnutzungserscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Servicecenter. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor.

WEITERE UHRENMODELLE

Weitere Informationen zur gesamten Kollektion von Carl F. Bucherer finden Sie unter www.carl-f-bucherer.com. Zudem können sie hier auch Unterlagen zu den neuesten Zeitmessern und zur Welt von Carl F. Bucherer bestellen.

LÉGENDE

- P1: Démarrage/Arrêt du chronographe
- P2: Réinitialisation du chronographe

- Affichage des 24 heures
- Compteur des secondes
- Couronne
- Position 1: Réglage de la date
- Position 2: Réglage de l'heure

- Petite seconde
- Compteur des minutes
- Date
- Tachymètre

VOTRE MONTRE

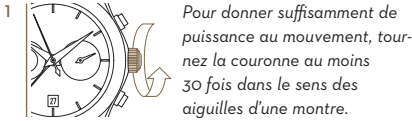
Avec la Manero Central Counter, Carl F. Bucherer présente un chronographe aux accents créatifs. Il se distingue subtilement des autres chronographes par son indicateur de minutes commandé par des aiguilles à partir du centre, ce qui offre à son propriétaire une vue d'ensemble rapide de cette complication. Une fonctionnalité impressionnante et une lisibilité parfaite viennent compléter son élégance classique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mouvement automatique	CFB 1967
Hauteur du mouvement	7,4mm
Diamètre du mouvement	30mm
Nombre de rubis	47

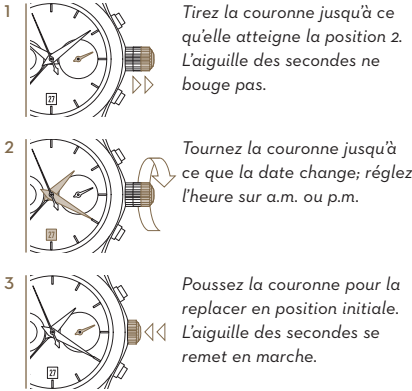
DÉMARRER LA MONTRE

Les montres à remontage automatique se remontent automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si la montre n'est pas portée, elle s'arrête après environ 42 heures. Il convient donc de remonter le mouvement à la main.



RÉGLER L'HEURE

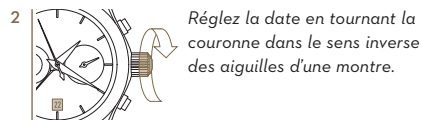
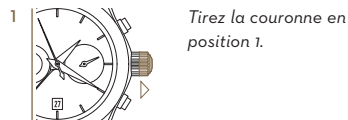
Afin que la date change véritablement à minuit, l'heure doit être réglée sur a.m. ou p.m. en fonction de l'heure actuelle.



RÉGLER LA DATE/SÉCURISER LA COURONNE

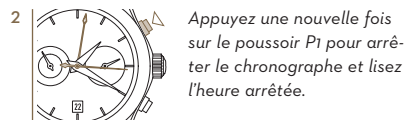
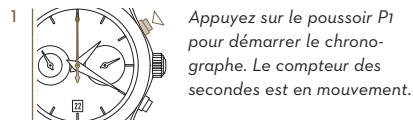
AVERTISSEMENT

Il n'est pas recommandé d'effectuer un changement rapide de la date entre 20h00 et 2h00 car ceci ne garantit pas que le changement de date s'opère à minuit après l'opération; la date pourrait ne pas changer pendant encore 24 heures.



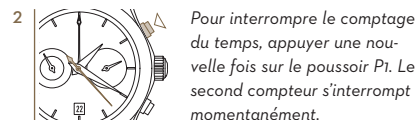
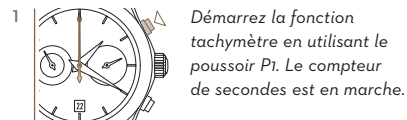
MESURE DU TEMPS (CHRONOGRAPHE)

Le chronographe peut être utilisé pour arrêter des intervalles de temps allant jusqu'à 1 heure à 1/8 de seconde exactement. Le temps arrêté peut être lu en utilisant le compteur de secondes et de minutes.



FONCTION TACHYMÈTRE

Le tachymètre est utilisé pour déterminer la vitesse. Il mesure le temps nécessaire pour parcourir une distance définie. La distance parcourue doit être connue de manière à pouvoir arrêter le temps à un moment précis et être en mesure de lire la vitesse.



ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ENTRETIEN
Pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon microfibre. Nettoyez le fond de la montre et le bracelet métallique à l'aide d'une brosse à dent souple et d'un peu d'eau savonneuse. Séchez en utilisant un chiffon non pelucheux. Evitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

MAINTENANCE
Une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

ÉTANCHÉITÉ

Une montre testée à 3 bar (30 m) résiste à la transpiration, aux gouttes d'eau et à la pluie. L'étanchéité est garantie uniquement lorsque la couronne est placée en position initiale. Elle doit faire l'objet d'un contrôle annuel.

SPÉCIFICITÉS DES DONNÉES MÉTRIQUES

<i>Ne pas nager/plonger</i>	30 m 3 bar
<i>Bain, douche, baignade</i>	50 m 5 bar
<i>Baignade, plongée avec tuba</i>	100 m 10 bar
<i>Baignade, plongée avec tuba, plongée</i>	200 m 20 bar
<i>Plongée en eaux profondes</i>	300 m 30 bar

GARANTIE

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un revendeur officiel de Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un revendeur officiel de Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli.

AUTRES MODÈLES DE MONTRES

Vous trouverez de plus amples informations concernant toute la collection Carl F. Bucherer sur www.carl-f-bucherer.com. De plus, vous pouvez également commander ici de la documentation Carl F. Bucherer présentant les tout derniers garde-temps et l'univers de la marque.

LEGENDA

P1: Cronografo start/stop

P2: Reset cronografo

24 ore

Contasecondi

Corona

Posizione 1: Impostazione della data

Posizione 2: Impostazione dell'ora

Secondi piccoli

Contaminuti

Data

Tachimetro

IL SUO OROLOGIO

Con il Manero Central Counter, Carl F. Bucherer presenta un cronografo con nuovi tocchi creativi. Poiché l'indicatore dei minuti funziona dall'interno mediante una lancetta, risalta abilmente rispetto ad altri cronografi e consente a chi lo indossa di avere una rapida panoramica su questa complessità. L'incredibile funzionalità e la leggibilità perfetta completano la classica eleganza.

DATI TECNICI

Movimento automatico CFB 1967

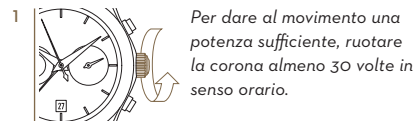
Profondità del movimento 7,4 mm

Diametro del movimento 30 mm

Numero di rubini 47

AVVIO DELL'OROLOGIO

Quando l'orologio viene indossato, il suo movimento viene caricato grazie a quello del polso. Se l'orologio non viene indossato, si arresta dopo circa 42 ore e deve essere riavviato manualmente.



Per dare al movimento una potenza sufficiente, ruotare la corona almeno 30 volte in senso orario.

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

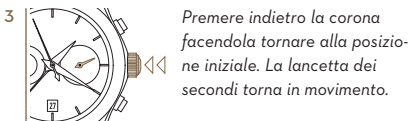
Affinché la data cambi correttamente alla mezzanotte, la lancetta delle ore deve essere intenzionalmente impostata su a.m. o p.m., a seconda dell'orario attuale.



Tirare la corona fino a che non si trova nella posizione 2. La lancetta dei secondi non si muove.



Spostare la corona fino a che la data non cambia. Quindi impostare intenzionalmente l'orario attuale a.m. o p.m.

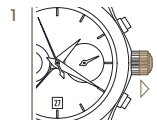


Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale. La lancetta dei secondi torna in movimento.

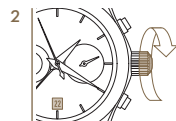
IMPOSTARE LA DATA/BLOCCARE LA CORONA

AVVERTENZA

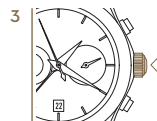
Si raccomanda di non cambiare rapidamente la data fra le 8:00 p.m. e le 2:00 a.m., poiché non v'è sicurezza che dopo la data cambi a mezzanotte: è possibile che non cambi per altre 24 ore.



1 Tirare la corona nella posizione 1.



2 Impostare la data attuale, ruotando la corona in senso antiorario.



3 Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale.

MISURAZIONE DEL TEMPO (CRONOGRAFO)

Il cronografo può essere usato per arrestare intervalli temporali esattamente di 1/8 secondi, fino al massimo a 1 ora. Il tempo arrestato può essere letto usando i contasecondi e i contaminuti.



1 Avviare la misurazione del tempo usando il pulsante P1. Il contasecondi è in movimento.



2 Per arrestare la misurazione del tempo, premere di nuovo il pulsante P1 e leggere il tempo fermato.



3 Usare il pulsante P2 per impostare tutti i contatori a zero.

FUNZIONE TACHIMETRO

Il tachimetro è usato per determinare la velocità. Misura il tempo necessario a coprire una determinata distanza. La distanza coperta deve essere nota, così che il tempo possa essere arrestato in un preciso momento e a una velocità rilevata.



1 Avviare la funzione tachimetro, usando il pulsante P1. Il contasecondi è in movimento.



2 Per arrestare la misurazione del tempo, premere di nuovo il pulsante P1. Il contasecondi si arresta immediatamente.



3 Leggere la velocità media mediante l'estensione ottica del contasecondi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA

Strofinare l'orologio delicatamente con un panno in microfibra per pulire la superficie. Pulire il retro della cassa e il bracciale di metallo con uno spazzolino da denti sottile e un po' di acqua e sapone, quindi asciugare con un asciugamano privo di pelucchi. Ridurre il più possibile il contatto fra il cinturino in pelle e l'acqua.

MANUTENZIONE

Un orologio, in quanto strumento meccanico, necessita di una manutenzione ogni 4 anni circa presso un laboratorio autorizzato.

IMPERMEABILITÀ

Un orologio testato a 3 bar (30 m) resiste a sudore, gocce d'acqua e pioggia. L'impermeabilità è garantita solo se la corona si trova nella posizione iniziale e deve essere verificata una volta l'anno.

IL CARATTERE VINCOLANTE DEI DATI DEL CONTATORE:

<i>Non nuotare/immergersi</i>	30 m 3 bar
<i>Bagno, doccia, nuoto</i>	50 m 5 bar
<i>Nuoto, snorkeling</i>	100 m 10 bar
<i>Nuoto, snorkeling, immersioni</i>	200 m 20 bar
<i>Immersioni in mare aperto</i>	300 m 30 bar

GARANZIA

Il Suo orologio Carl F. Bucherer è stato fabbricato dai nostri orologiai con la massima accuratezza e nel rispetto delle più rigorose direttive in materia di qualità. Tuttavia, qualora si verificassero difetti nella fabbricazione o nei materiali, Carl F. Bucherer offre una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Sono esclusi da tale garanzia tutti i danni derivanti dall'usura e dalla non corretta manipolazione dell'orologio. La garanzia è valida se il Certificato di garanzia è stato debitamente compilato all'atto dell'acquisto dell'orologio da un distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer. Nel caso di un guasto, si prega di rivolgersi al proprio distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer oppure a un Centro assistenza ufficiale Carl F. Bucherer. Si prega di presentare l'orologio accompagnato dal Certificato di garanzia debitamente compilato.

ULTERIORI MODELLI DI OROLOGI

Maggiori informazioni in merito all'intera collezione Carl F. Bucherer sono disponibili su www.carl-f-bucherer.com, dove è inoltre possibile ordinare il materiale informativo relativo a Carl F. Bucherer e contenente gli ultimissimi segnatempo nonché approfondite informazioni sul marchio.

LEYENDA

P1: Iniciar/detener el cronógrafo

P2: Reiniciar el cronógrafo

24 horas

Contador de segundos

Corona

Posición 1: Ajustar la fecha

Posición 2: Ajustar la hora

Pequeño segundero

Contador de minutos

Fecha

Taquímetro

SU RELOJ

Con el Manero Central Counter, Carl F. Bucherer presenta un cronógrafo con nuevos diseños. Debido a que el indicador de minutos funciona desde dentro por una manecilla, destaca respecto a otros cronógrafos y permite a sus usuarios tener una rápida visión general de su complicado mecanismo. Su impresionante funcionalidad y la perfecta legibilidad completan su clásica elegancia.

DATOS TÉCNICOS

Movimiento automático CFB 1967

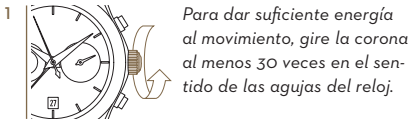
Profundidad de movimiento 7,4 mm

Diámetro del movimiento 30 mm

Número de cojinetes de zafiro 47

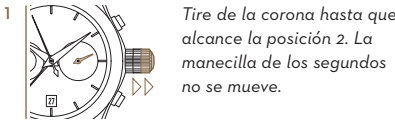
INICIAR EL RELOJ

El movimiento de cuerda se produce por el movimiento de la muñeca al llevar puesto el reloj. En caso de no llevarlo puesto, el reloj se para después de unas 42 horas y debe ponerse en marcha manualmente.



AJUSTAR LA HORA

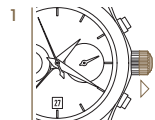
Para mover la fecha adecuadamente al mediodía, la manecilla de las horas debe ajustarse a a.m. o p.m. basándose en la hora actual.



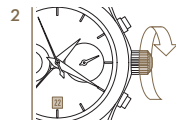
AJUSTAR LA FECHA/FIJE LA CORONA

ADVERTENCIA

No se recomienda cambiar rápidamente la fecha entre las 8:00 p.m. y las 2:00 a.m., ya que no se garantiza que la fecha cambie a medianoche después de esto; es posible que no cambie durante otras 24 horas.



1 Empuje la corona a la posición 1.



2 Ajuste la fecha actual rotando la corona en sentido contrario a las agujas del reloj.



3 Empuje la corona a su posición inicial.

MEDIR EL TIEMPO (CRONÓGRAFO)

El cronógrafo puede utilizarse para detener intervalos de tiempo de hasta 1 hora con una precisión de 1/8 segundos. El tiempo detenido puede leerse utilizando los contadores de segundos y minutos.



1 Inicie el tiempo de medición utilizando el pulsador P1. El contador de segundos está en movimiento.



2 Para detener el tiempo de medición, vuelva a presionar el pulsador P1 y lea el tiempo transcurrido.



3 Utilice el pulsador P2 para ajustar todos los contadores a cero.

FUNCIÓN DE TAQUÍMETRO

El taquímetro se utiliza para determinar la velocidad. Mide el tiempo necesario para cubrir una distancia específica. La distancia recorrida debe conocerse, para que de este modo puede detenerse el tiempo en un momento exacto y en una lectura de velocidad.



1 Comience la función de taquímetro utilizando el pulsador P1. El contador de segundos está en movimiento.



2 Para detener el tiempo de medición, vuelva a presionar el pulsador P1. El contador de segundos se detiene inmediatamente.



3 Lea la velocidad media mediante la extensión óptica del contador de segundos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

Frotar la superficie del reloj suavemente con una gamuza de microfibra. Limpie el fondo del reloj y la correa metálica con un cepillo de dientes fino y un poco de agua enjabonada y séquelo con una paño sin pelusas. En el caso de las correas de cuero evitar en lo posible el contacto con el agua.

MANTENIMIENTO

Al tratarse de un instrumento mecánico, un reloj requiere un mantenimiento por parte de un servicio técnico autorizado cada cuatro años.

RESISTENCIA AL AGUA

Un reloj sometido a prueba a 3 bar (30m) es resistente al sudor, gotas de agua y lluvia. La resistencia al agua solo se garantiza si la corona se encuentra en la posición inicial y recomendamos realizar una revisión anual.

EL CARÁCTER VINCULANTE DE LOS DATOS DE MEDICIÓN:

No nadar/bucear	30m 3bar
Bañarse, ducharse, nadar	50m 5bar
Nadar, snorkel	100m 10bar
Nadar, snorkel, buceo	200m 20bar
Submarinismo	300m 30bar

GARANTÍA

Su reloj Carl F. Bucherer ha sido creado con el máximo esmero por nuestros relojeros utilizando las más estrictas pautas de calidad. No obstante, en caso de encontrarse algún fallo en los materiales o en la fabricación, Carl F. Bucherer le ofrece una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre el uso y desgaste normal provocado por un uso inadecuado del reloj. La garantía es válida si el certificado de garantía ha sido rellenado completamente por parte de un distribuidor oficial de Carl F. Bucherer en el momento de adquisición del reloj. En caso de avería, contacte con su distribuidor oficial de Carl F. Bucherer o un centro de servicio de Carl F. Bucherer. Entregue el reloj con el certificado de garantía rellenado completamente.

MODELOS DE RELOJ ADICIONALES

Encontrará más información sobre toda la colección Carl F. Bucherer en www.carl-f-bucherer.com. Además, también podrá solicitar a través del sitio web más documentación de Carl F. Bucherer acerca de las últimas novedades en relojes e información exclusiva de la marca.

圖片說明

P1: 開始/停止計時

P2: 重設計時

24 小時

秒針盤

錶冠

位置 1: 設定日期

位置 2: 設定時間

小秒針

分鐘盤

日期

測速計刻度

腕錶

馬利龍中央計時碼錶 (Manero Central Counter) 計時碼錶的技術特色首推中置計時分針盤，比一般計時碼錶更清楚地顯示累積分鐘計時，卓越性能、簡潔易讀設計與優雅風格相輔相成。

技術規格

自動上鏈機芯 CFB 1967

機芯厚度 7.4 毫米

機芯直徑 30 毫米

寶石數量 47

啟動腕錶

閣下的手部動作可以為本款腕錶的機芯上鏈，摘下腕錶至大約 42 小時後，就會停止運作，若想啟動腕錶，請重新為腕錶上鏈。



設定時間

為了確保日期於凌晨時正確地運行，時針必需按照當前時間，特以調校為上午或下午。



設定日期/固定錶冠

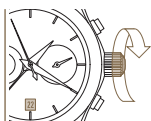
注意

切勿於晚上 8 時 至凌晨 2 時使用快速日期設定功能，否則未必保證日期於午夜更改，就算再經過 24 小時後亦未必會更改。

1 將錶冠拉至位置 1。



2 逆時針方向轉動錶冠以設定當前日期。



3 將錶冠推回最初位置。



計時(計時碼錶)

計時碼錶能設置時間間隔，由八分之一秒到最多一小時，都能精準顯示。測量的時間可以在秒和分鐘計數器得知。

1 按 P1 按鈕開始計時，秒針盤會開始運作。



2 如要停止計時，請再次按 P1 按鈕，然後閱讀指針所停止的時間。



3 用 P2 按鈕以重置所有計時盤。



測速計功能

測速計刻度是計算時速的工具，透過計算完成一段指定距離所需時間，從而計算出每小時平均速度。

1 按 P1 按鈕啟動測速計時功能，秒針盤會開始運作。



2 如要停止計時，請再次按 P1 按鈕，秒針盤會暫停運作。



3 透過加強光學裝置的秒針盤，讀取平均速度。



清潔與保養

清潔
清潔腕錶錶面時須用超細纖維布輕輕擦拭。閣下可小心使用軟毛刷和少量肥皂水清潔腕錶底蓋和金屬錶帶，然後用無絨手巾輕輕擦乾。 皮革是天然產品，會自然老化。水會加速老化過程。因此，皮革錶帶最好避免接觸到水。

保養
腕錶都是精心研製的精密儀器。每一枚腕錶都應該定期檢查。建議每四年到授權服務中心將腕錶檢查保養一次。

防水功能

腕錶經嚴格測試後，能達到防水 30 米，能抵禦汗水、水滴及雨水，但需要在錶冠處於最初的位置方能確保防水功能，而腕錶防水功能需要每年測試一次。

腕錶防水功能限制：

請勿游泳/跳水	30 米 3 bar
浸浴，淋浴，游泳	50 米 5 bar
游泳，浮潛	100 米 10 bar
游泳，浮潛，跳水	200 米 20 bar
深海潛水	300 米 30 bar

保證書

閣下的寶齊萊腕錶由我們的製錶師根據最嚴格的品質標準精心打造。從購買日起，我們對材料缺陷或製作過程中的瑕疵所引起的問題提供為期 2 年的保修服務。正常的磨損以及因使用不當而造成的損失不在保修服務之列。有效的保證書由寶齊萊官方經銷商在您購買腕錶時提供，官方經銷商會為您填上所有資料。當您需要保修服務時，請與寶齊萊的官方經銷商或者寶齊萊認可的服務中心聯繫，同時必須提交在購買產品時寶齊萊官方經銷商所填寫的完整保證書。

其他款式

您可以在www.carl-f-bucherer.com查看寶齊萊全部腕錶系列的更多資訊。此外，您亦可在網站上訂購寶齊萊的印刷資料，一手掌握寶齊萊最新時計資訊與品牌見解。

图片说明

P1: 开始/停止计时

P2: 重设计时

24 小时

秒针盘

表冠

位置 1: 设定日期

位置 2: 设定时间

小秒针

分钟盘

日期

测速计刻度

腕表

马利龙中央计时码表 (Manero Central Counter) 计时码表的技术特色首推中置计时分针盘，比一般计时码表更清楚地显示累积分钟计时，卓越性能、简洁易读设计与优雅风格相辅相成。

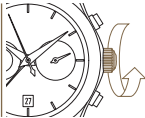
技术规格

自动上链机芯	CFB 1967
机芯厚度	7.4 毫米
机芯直径	30 毫米
宝石数量	47

启动腕表

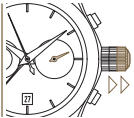
按下图的手部动作可以为本款腕表的机芯上链，摘下腕表至大约 42 小时后，就会停止运作，若想启动腕表，请重新为腕表上链。

1



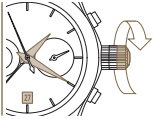
为了提供足够的动力，请顺时针转动表冠最少 30 次。

1



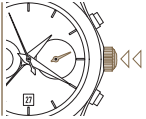
将表冠拉至位置 2，此时秒针停止运行。

2



拨动表冠直至日期改变。然后将时间有针对性地设置为上午或下午。

3



将表冠推回至最初位置，此时秒针将再次运行。

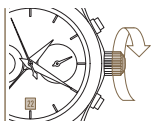
注意

切勿于晚上 8 时至凌晨 2 时使用快速日期设定功能，否则未必保证日期于午夜更改，就算再经过 24 小时后亦未必会更改。

1 将表冠拉至位置 1。



2 逆时针方向转动表冠以设定当前日期。



3 将表冠推回最初位置。



计时码表能设置时间间隔，由八分之一秒到最多一小时，都能精准显示。测量的时间可以在秒和分钟计数器得知。

1 按 P1 按钮开始计时，秒针盘会开始运作。



2 如要停止计时，请再次按 P1 按钮，然后阅读指针所停止的时间。



3 用 P2 按钮以重置所有计时盘。



测速计功能是计算时速的工具，透过计算完成一段指定距离所需时间，从而计算出每小时平均速度。

1 按 P1 按钮启动测速计时功能，秒针盘会开始运作。



2 如要停止计时，请再次按 P1 按钮，秒针盘会暂停运作。



3 透过加强光学装置的秒针盘，读取平均速度。



清洁
清洁腕表表面时须用超细纤维布轻轻擦拭。阁下可小心使用软毛刷和少量肥皂水清洁腕表底盖和金属表带，然后用无绒手巾轻轻擦干。皮革是天然产品，会自然老化。水会加速老化过程。因此，皮革表带最好避免接触到水。

保养
腕表都是精心研制的精密仪器。每一枚腕表都应该定期检查。建议每四年到授权服务中心将腕表检查保养一次。

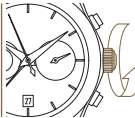
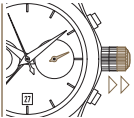
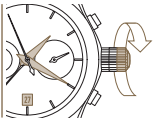
腕表经严格测试后，能达到防水 30 米，能抵御汗水、水滴及雨水，但需要在表冠处于最初的位置方能确保防水功能，而腕表防水功能需要每年测试一次。

腕表防水功能限制：	
请勿游泳/跳水	30 米 3bar
浸浴，淋浴，游泳	50 米 5bar
游泳，浮潜	100 米 10bar
游泳，浮潜，跳水	200 米 20bar
深海潜水	300 米 30bar

阁下的宝齐莱腕表由我们的制表师根据最严格的质量标准精心打造。从购买日起，我们对材料缺陷或制作过程中的瑕疵所引起的问题提供为期 2 年的保修服务。正常的磨损以及因使用不当而造成的损失不在保修服务之列。有效的保证书由宝齐莱官方经销商在您购买腕表时提供，官方经销商会为您填上所有资料。当您需要保修服务时，请与宝齐莱的官方经销商或者宝齐莱认可的服务中心联系，同时必须提交在购买产品时宝齐莱官方经销商所填写的完整保证书。

您可以在www.carl-f-bucherer.com查看宝齐莱全部腕表系列的更多信息。此外，您亦可在网站上订购宝齐莱的印刷资料，一手掌握宝齐莱最新时计资讯与品牌见解。

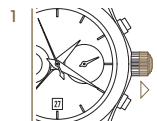
名称	この時計について
P1: クロノグラフ スタート/ストップ P2: クロノグラフ リセット	カール F. ブヘラのマネロ セントラルカウンターは、新しい創造性が発揮されたクロノグラフです。文字盤の中心を軸にした独特の分積算針が、このクロノグラフを他とは違う存在へと際立たせ、複雑時計を素早く読み取るのに重要な役割を果たしています。素晴らしい機能性と完璧な視認性が、伝統的な気品を持つ時計に仕上げています。
24時間表示	
クロノグラフ秒針	
リュース	
ポジション1: 日付の設定	
ポジション2: 時刻の設定	
仕様	
スモールセコンド	自動巻ムーブメント CFB 1967
分積算針	ムーブメントの厚さ 7,4mm
日付	ムーブメントの直径 30mm
タキメーター	石数 47

時計を使い始める	時刻の設定
時計を着けると、腕の動きでゼンマイが巻き上げられます、腕から外すと約42時間後に止まるので、手巻きで再度動かす必要があります。	日付表示が夜中に変わるように、現在時刻をもとに時針を午前または午後に正しく設定する必要があります。
1  ゼンマイを十分に巻き上げるには、少なくとも30回リュースを右回りに巻いてください。	1  ポジション2になるまでリュースを引き出します。秒針は止まります。 2  日付が変わるまでリュースを回します。午前または午後に注意して現在時刻を設定します。 3  リュースを最初のポジションに押し戻します。秒針が再び動き始めます。

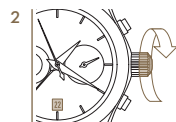
日付の設定/リューズを固定します

注意

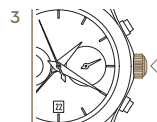
午後8時から午前2時の間は日付の早送りをしないでください。機械に損傷を与えるおそれがあります。



1 リューズをポジション1に引き出します。



2 左回りにリューズを回転させて、現在の日付を設定します。



3 リューズを最初のポジションに押し戻します。

時間計測(クロノグラフ)

クロノグラフは、最大1時間まで、正確に1/8秒単位で時間を計るのに使うことができます。その計測時間は分積算計と秒針とを使って読み取ります。



1 プッシュボタン P1 を押して時間計測を開始します。クロノグラフ秒針が動き始めます。



2 時間の計測を停止するには、再びプッシュボタンP1を押します。



3 すべてのカウンターを0にセットするには、プッシュボタンP2を押します。

タキメーター機能

タキメーターで速度を計ることができます。特定の距離における走行所要時間を計測します。正確な時間でストップして速度がわかるためには、ベースとなる走行距離を知る必要があります。



1 タキメーター機能を使うには、プッシュボタンP1を押してください。クロノグラフ秒針が動き始めます。



2 時間の計測を停止するには、再びプッシュボタンP1を押します。クロノグラフ秒針が瞬時に止まります。



3 クロノグラフ秒針が指す先の目盛を読み取ると、平均速度が分かります。

クリーニング

時計の表面をきれいにするには、マイクロファイバークロスで優しく汚れを拭き取ってください。また、時計の裏側と金属製のブレスレットの汚れを落とすには、歯ブラシと石鹼水を使って洗浄した後、柔らかいタオルで水気を拭き取ります。革ベルトはできるだけ水に触れないようにしてください。

メンテナンス

時計は精密機械ですので、4年ごとに正規のサービスセンターによるメンテナンスを必要とします。

3bar防水の時計は、汗、雨への耐久性があります。防水性はリューズが最初のポジションまで押し込まれた状態でのみ保証され、年に一度防水チェックが必要です。

各防水性の使用範囲：

汗、雨粒がかかる程度	30 m 3 bar
水仕事の水滴、汗、雨	50 m 5 bar
水泳、シュノーケリング、シャワー	100 m 10 bar
水泳、シュノーケリング、ダイビング	200 m 20 bar
深海ダイビング	300 m 30 bar

カール F. ブヘラの時計は、時計職人が細心の注意を払い、厳しい品質ガイドラインにそって製造されています。しかしながら、素材または構造に何らかの不具合があった場合のため、ご購入日から2年間の保証期間を定めております。通常のご使用によるキズや摩耗、あるいは不適切な使用から生じる損傷は保証対象外となります。また、この保証は、購入時に正規販売店によって保証書に必要事項が全て記入されている場合に限り有効です。不具合があった場合は、カール F. ブヘラの正規販売店または正規サービスセンターにお問合せください。その際、すべて記入された保証書を時計と一緒にご提示ください。

カール F. ブヘラの全コレクションの詳細は、www.carl-f-bucherer.comからご覧いただけます。さらに、最新の時計やブランドを深く知るための資料も、当ホームページから注文いただけます。

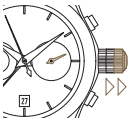
تعتمد آلية الحركة في دورانها على حركة الساعد عند ارتداء الساعة. وفي حال عدم ارتداء الساعة، تتوقف عن العمل بعد 42 ساعة تقريباً وتتطلب إعادة التشغيل يدوياً.

حتى يتحرك التاريخ بشكل ملائم في منتصف الليل، يجب ضبط عقرب الساعات يدوياً على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً) حسب الوقت الحالي.

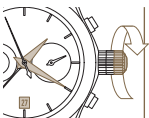
1 وإعطاء آلية الحركة طاقة كافية، لف المفتاح 30 مرة تقريباً يميناً.



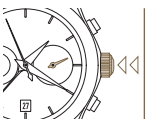
الوضع 2. لا يتحرك عقرب الثواني. اسحب المفتاح حتى يتطابق مع



حرك المفتاح حتى يتغير التاريخ. ثم اضبط الوقت الحالي إما على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً).



3 اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.



مع Manero Central Counter، تقدم Carl F. Bucherer ساعة رياضية ذات ميزات مبتكرة جديدة. وبما أنه يتم تحريك مؤشر الدقائق من الداخل يدوياً، لذلك فهي تتميز بمهارة عن الساعات الرياضية الأخرى وتسمح للمستخدم بالحصول على عرض عام سريع لهذه الآلة المعقدة. وظائفها المثيرة وجهازيتها التامة تكمل الأناقة الكلاسيكية.

البيانات الفنية

آلية الحركة التلقائية	CFB 1967
عمق آلية الحركة	7,4mm
قطر آلية الحركة	30mm
عدد محامل حلي التزيين	47

تشغيل / إيقاف الساعة الرياضية: P1

إعادة ضبط الساعة الرياضية: P2

24 ساعة

عداد الثواني

المفتاح

الوضع 1: اضبط التاريخ

الوضع 2: ضبط الوقت

الثواني الصغيرة

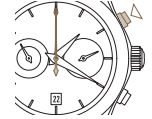
عداد الدقائق

التاريخ

عداد السرعة

يستخدم عداد السرعة في تحديد السرعة. وقياس الوقت المطلوب لقطع مسافة معينة. يجب أن تكون المسافة المقطوعة معلومة حتى يمكن إيقاف الوقت في نقطة زمنية محددة بدقة على قراءة سرعة معينة.

1 | ابدأ تشغيل وظيفة عداد السرعة باستخدام الضاغطة P1. يتحرك عداد الثواني.



2 | لإيقاف قياس الوقت، اضغط ضاغطة P1 مرة أخرى. يتوقف عداد الثواني للحظة.

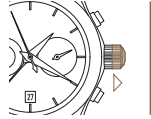


3 | اقرأ متوسط السرعة من خلال الامتداد البصري لعداد الثواني.

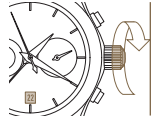


تحذير
لا يوصى بالتغيير السريع للتاريخ خلال الفترة من 8:00 مساءً إلى 2:00 صباحاً لأنه لا يمكن ضمان تغيير التاريخ سيتغير في منتصف الليل بعد ذلك، ويمكن ألا يتغير لمدة 24 ساعة أخرى.

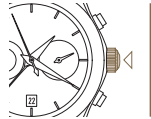
1 | اسحب المفتاح إلى الوضع 1.



2 | اضبط التاريخ الحالي عن طريق لف المفتاح يساراً.

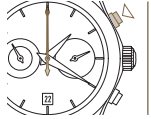


3 | اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي.

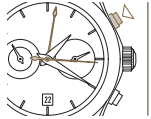


يمكن استخدام الساعة الرياضية في إيقاف الفواصل الزمنية لمدة تصل إلى 1 ساعة على 1/8 ثانية بالضبط. ويمكن قراءة الوقت الذي تم إيقافه باستخدام عدادات الثواني والدقائق.

1 | ابدأ قياس الوقت باستخدام الضاغطة P1. يتحرك عداد الثواني.



2 | لإيقاف قياس الوقت، اضغط ضاغطة P1 مرة أخرى.



3 | استخدم ضاغطة P2 لضبط كل العدادات على صفر.



ساعة Carl F. Bucherer الخاصة بك مصنوعة بعناية فائقة من قبل صناع الساعات التابعين لنا مع الالتزام بأكثر شروط الجودة صرامة. ومع ذلك، في حال وجود أي عيوب في المواد أو التصنيع، تقدم Carl F. Bucherer ضمان سنتين يبدأ من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان حالات التآكل والبلاء العادية أو التلف الناتج عن استخدام الساعة بشكل غير ملائم. يبدأ سريان الضمان بعد استيفاء بيانات شهادة الضمان كاملة من قبل وكيل Carl F. Bucherer الرسمي عند شراء الساعة. في حال حدوث أي تلف، يرجى الاتصال بوكيل Carl F. Bucherer الرسمي في منطقتك أو بأحد مراكز الخدمة الرسمية التابعة لها. يرجى تقديم شهادة الضمان مستوفاة البيانات بالكامل مع الساعة.

سوف تجد المزيد من المعلومات حول مجموعة كارل أف. بوشرر الكاملة على www.carl-f-bucherer.com. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أن تطلب هنا تزويدك منشورات كارل أف. بوشرر التي تعرض أحدث الساعات ورؤى العلامة التجارية.

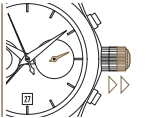
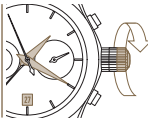
التنظيف
لتنظيف سطح الساعة، امسحها برفق باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. واستخدم فرشاة أسنان ناعمة والقليل من محلول الصابون لتنظيف الجانب الخلفي من الساعة والحزام المعدني. ثم جففها باستخدام منشفة خالية من النسالة. احرص على تقليل التلامس بين الأحزمة الجلدية والماء.

الصيانة
الساعة، مثلها مثل باقي الآلات الميكانيكية، تتطلب الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد مرة واحدة كل أربع سنوات تقريباً.

الساعة المختبرة على 30 m 3 bar تكون مقاومة للعرق وقطرات الماء والأمطار. ولا تكون ميزة الصمود ضد الماء مضمونة إلا إذا كان المفتاح على الوضع الأولي ويجب التحقق منها كل سنة.

الطبيعة الملزمة لبيانات عداد القياس:	
لا تقم بالسباحة/ الغطس	30 m 3 bar
الاستحمام، الدش، السباحة	50 m 5 bar
السباحة، السنوركلينج	100 m 10 bar
السباحة، السنوركلينج، الغطس	200 m 20 bar
السباحة في المياه العميقة	300 m 30 bar

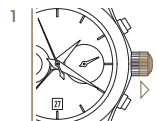
ОБОЗНАЧЕНИЯ	ВАШИ ЧАСЫ										
P1: Запуск/останов хронографа	Создав хронограф Manero Central Counter, компания Carl F. Bucherer продемонстрировала определенное творческое переосмысление. Индикация минут осуществляется стрелкой внутри, что выделяет его среди других хронографов и позволяет своему хозяину быстро разобраться во всех сложностях индикации. Классическая элегантность подкреплена впечатляющей функциональностью и очень удобной индикацией.										
P2: Сброс хронографа											
24-часовой индикатор											
Счетчик секунд											
Заводная головка											
Позиция 1: настройка даты											
Позиция 2: настройка времени											
Малая секундная стрелка	<table><tr><th colspan="2">ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</th></tr><tr><td>Автоматический механизм</td><td>CFB 1967</td></tr><tr><td>Глубина хода</td><td>7,4mm</td></tr><tr><td>Диаметр хода</td><td>30mm</td></tr><tr><td>Количество опор на камнях</td><td>47</td></tr></table>	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		Автоматический механизм	CFB 1967	Глубина хода	7,4mm	Диаметр хода	30mm	Количество опор на камнях	47
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ											
Автоматический механизм		CFB 1967									
Глубина хода		7,4mm									
Диаметр хода		30mm									
Количество опор на камнях	47										
Счетчик минут											
Дата											
Тахиметр											

НАЧАЛО РАБОТЫ ЧАСОВ	НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ
Подзавод часов происходит за счет движения запястья, когда они надеты на руку. Если часы не носить, то они остановятся примерно через 42 часа, после чего потребуется их запуск вручную.	Для правильной смены даты в полночь часовая стрелка должна быть специально установлена на время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), в зависимости от текущего времени.
1 	1  Чтобы обеспечить достаточный завод, необходимо повернуть заводную головку минимум 30 раз по часовой стрелке.
	2  Вращая заводную головку, изменить дату. Затем специально установить текущее время на a.m. (до полудня) или p.m. (после полудня).
	3  Задвинуть заводную головку назад в исходное положение. Секундная стрелка возобновит движение.

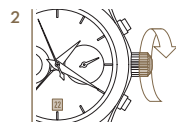
НАСТРОЙКА ДАТЫ/ФИКСАЦИЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ

Предостережение

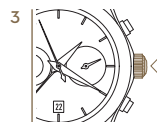
Не рекомендуется быстрая смена даты в промежутке с 20:00 до 2:00 (утра), так как нет гарантии, что дата после этого сменится в полночь; она может не смениться еще в течение 24 часов.



1 Вытянуть заводную головку в положение 1.



2 Установить текущую дату, вращая заводную головку против часовой стрелки.



3 Задвинуть заводную головку назад в исходное положение.

ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ХРОНОГРАФ)

Хронограф можно использовать для фиксации интервалов времени до 1 часа с точностью до 1/8 секунды. Зафиксированное время указывается в секундах и минутах.



1 Начать отсчет времени кнопкой P1. Счетчик секунд находится в движении.



2 Для прекращения измерения времени нажать опять на кнопку P1 и посмотреть зафиксированное время.



3 Кнопкой P2 обнуляются все счетчики.

ФУНКЦИЯ ТАХИМЕТРА

Тахиметр используется для определения скорости. Он измеряет время, необходимое для прохождения определенного расстояния. Проходимое расстояние должно быть известно, чтобы прекратить отсчет времени в нужный момент и узнать скорость.



1 Включить тахиметр нажатием на кнопку P1. Счетчик секунд находится в движении.



2 Для прекращения измерения времени нажать опять на кнопку P1. Счетчик секунд останавливается мгновенно.



3 Определить среднюю скорость по отрезку счетчика секунд.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Обслуживание

Для очистки поверхностей часы необходимо несильно протереть салфеткой из микрофибры. Нижнюю сторону часов и металлическую полосу необходимо очищать мягкой зубной щеткой, смоченной в слабом мыльном растворе, и вытирать насухо безворсовым полотенцем. Необходимо по возможности исключить контакт с водой кожаных ремешков.

Уход

Часы являются механическим устройством, поэтому они требуют обслуживания в авторизованном сервисном центре примерно раз в четыре года.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы, прошедшие испытания при давлении 3 бар (на глубине 30 м), устойчивы к воздействию влаги, каплей воды и дождя. Водонепроницаемость гарантируется только при установке заводной головки в исходное положение, которую следует проверять раз в год.

ВЗАИМОСВЯЗЬ С ГЛУБИНОЙ

<i>Не купаться и не нырять</i>	30 м 3 бар
<i>Прием ванны, душа, плавание</i>	50 м 5 бар
<i>Плавание, ныряние с трубкой</i>	100 м 10 бар
<i>Купание, ныряние</i>	200 м 20 бар
<i>Глубоководное погружение</i>	300 м 30 бар

ГАРАНТИЯ

Часовщики компании Carl F. Bucherer проявили большую заботу при изготовлении Ваших часов, соблюдая самые строгие требования качества. Однако на случай обнаружения дефекта в материалах или сборке компания Carl F. Bucherer дает двухлетнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждение вследствие ненадлежащего использования часов. Гарантия действительна при заполнении гарантийного талона официальным дилером Carl F. Bucherer на момент приобретения часов. При наличии повреждения просим обратиться к ближайшему официальному дилеру Carl F. Bucherer или в официальный сервисный центр Carl F. Bucherer. Необходимо предоставить часы с полностью заполненным гарантийным талоном.

ДРУГИЕ МОДЕЛИ ЧАСОВ

Подробная информация о полной коллекции Carl F. Bucherer на www.carl-f-bucherer.com. Кроме того, здесь Вы можете заказать актуальную литературу о новейших моделях часов Carl F. Bucherer и информацию о бренде.

Visit our website for a list with the addresses of our service center.

Eine Liste mit den Adressen unserer Servicecenter finden Sie auf unserer Website.

Visitez notre site Web pour obtenir une liste complète des adresses de nos centres de service.

Sul nostro sito web sono elencati gli indirizzi dei nostri centri di assistenza.

En nuestra página web encontrará una lista con las direcciones de nuestro centro de servicio.

carl-f-bucherer.com

您可在我們網頁上找到我們的售後服務中心的地址清單。

售后服务中心地址列表, 请见我们的网页。

サービスセンターの所在地の一覧は、ホームページをご覧ください。

يرجى زيارة موقعنا للحصول على قائمة عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا.

Список адресов наших сервисных партнеров приведен на нашем веб-сайте.

CARL F. BUCHERER

Bucherer AG
Langensandstrasse 27 | CH-6005 Lucerne
T +41 41 369 70 70
carl-f.bucherer.com